



Gemeinde Albaching



Gemeinde Pfaffing

## Engagiert in Albaching Auszeichnung für Altbürgermeister Franz Xaver Sanftl



Foto Landratsamt

Herzliche  
Gratulation!

In der Kapelle von Schloss Hartmannsberg bei Bad Endorf hat Landrat Otto Lederer in einer feierlichen Zeremonie jetzt auch

Altbürgermeister Franz Xaver Sanftl (rechts im Bild) die Medaille für besondere Verdienste um die kommunale Selbstverwaltung in Bronze überreicht.

Das Schloss Hartmannsberg, das sich seit 1993 im Besitz des Landkreises Rosenheim befindet, ist ein traditionsreicher Ort und damit der passende Rahmen für diese besonderen Auszeichnungen, sagte Landrat Otto Lederer bei der Begrüßung der Anwesenden. Neben den Geehrten waren auch Familienangehörige und die Bürgermeister der Heimatgemeinden anwesend.

Franz Xaver Sanftl erhielt die Medaille für sein langjähriges Engagement als Gemeinderatsmitglied und ehrenamtlicher 1. Bürgermeister von Albaching.

„Du hast Vieles erreicht. Dazu gehören verschiedene Bauprojekte wie zum Beispiel der Bau einer Kindertagesstätte, eines Bürgersaals oder der Ortsumgehung“, lobte Lederer.



Foto Landratsamt

# Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

mit Erscheinen dieser Ausgabe der VG Nachrichten ist die Bundestagswahl 2021 passé, wohl mit einem neuen Rekord bei der Briefwahl. Beim Schreiben dieser Zeilen sind es noch ein paar Tage bis zum Wahlsonntag und es ist noch nicht abzusehen, wie der Ausgang der Wahl sein wird.

Feststehen wird wohl aber doch, dass mit dieser Wahl die Ära der zwei großen Volksparteien in Deutschland erst einmal vorbei sein wird und es eventuell im Bund zu einem Dreierbündnis kommen könnte. Eine Prognose über den Ausgang der Wahl ist schwer abzugeben und ebenso wird dann wahrscheinlich auch die Bildung einer neuen Regierung erfolgen.

Mit klaren Mehrheitsverhältnissen ist dies vermeintlich einfacher, dennoch gilt „Great Things Never Came From Comfort Zones“ (Neil Strauss - frei übersetzt „Großartige Dinge kamen nie aus Komfortzonen“).

Ich wünsche mir für die neue Regierungsbildung bei den Verantwortlichen Weitsicht und Weisheit. Diese Maßstäbe dürfen wir auch an unsere kommunalen Gremien und an uns selbst legen.

Jeden Tag, immer dem größeren Ziel des Gemeinwohles und der Nachhaltigkeit dienend.

An dieser Stelle darf ich mich noch ganz herzlich bei der Verwaltung und den vielen ehrenamtlichen Wahl Helfern für die Organisation und Durchführung der Bundestagswahl 2021 im Bereich der Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing bedanken.

Bleiben oder werden Sie gesund.

Mit den besten Grüßen,

**Ihr Josef Niedermeier**

1. Bürgermeister Gemeinde Pfaffing

Gemeinschaftsvorsitzender der VG Pfaffing

## Inhaltsverzeichnis

Aus dem Pfaffinger Gemeinderat . . . . .	.3
Aus dem Pfaffinger Bauausschuss . . . . .	.4
Gemeinde Pfaffing . . . . .	.4
Gemeinde Albaching . . . . .	.5
Aus der Pfaffinger VG-Sitzung . . . . .	.6
Hinweise aus der Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing . . . . .	.6
Kath. Pfarrei informiert . . . . .	12
Evang.- Luth. Pfarrei informiert . . . . .	13
Meldungen . . . . .	15
Sport . . . . .	20
Kunst & Kultur . . . . .	21
Service-Seite . . . . .	22
Impressum . . . . .	23



## Aus dem Pfaffinger Gemeinderat

### Sanierung zweier Straßen

Zwei Straßenzüge – Geigelsteinstraße und Kirchenweg – sollen saniert werden. Das Ergebnis einer Untersuchung kam vom Ingenieurbüro Europlan.

So ist im Bereich der **Geigelsteinstraße** der Gehweg in einem schlechten Zustand, der zwar schnell behoben werden könnte, doch sei eine dauerhaftere Lösung anzustreben, lautete die Empfehlung. Während die Straße an sich als gut betrachtet werde, haben sich die Betonrinnensteine zum Gehweg teils abgesenkt, zudem wächst Unkraut aus den Fugen, die Verkehrssicherheit sei damit gefährdet. Dazu sollte der Asphalt erneuert und ein Granitbordstein eingebaut werden. Zu beachten sei dabei auch die Barrierefreiheit an den Kreuzungen und Einmündungen, empfahl das Büro.

Das zweite Objekt ist der **Kirchenweg**. Der sollte, so die Empfehlung, auf einer Länge von 20 Metern um 40 Zentimeter breiter werden und eine neue Tragdeckschicht mit Einfassung erhalten.

Der Gemeinderat nahm das zur Kenntnis, entsprechende Beschlüsse folgen.

### Ins Baugebiet „Pfaffing-Nord 3“ führt der Krokusweg hinein ...



Foto: Günster

Straßennamen sind für Gewerbegebiete vergeben worden. Für „Pfaffing-Nord 3“ kam der Gemeinderat auf Krokusweg. Dort ist die Erschließung bereits abgeschlossen.

### Gewerbegebiet „Forsting Nord“

In Forsting waren zwei Namen zu vergeben. Die Verbindung von der Albachinger Straße nach Koblöd ist nach kurzer Diskussion mit „**Am Bahnspitz**“ benannt worden und die Sackgasse entlang der Bahn heißt „**Am Gleis**“.

Im nichtöffentlichen Teil ist die Vergabe zur Änderung des Bebauungsplans und von Gewerken zum Bau der „P+R“-Plätze in diesem Gebiet beschlossen worden.

### Zuschuss vhs Wasserburg

Die jährliche Unterstützung für die Wasserburger Volkshochschule ist nicht nur erneuert, sondern auch gleich automatisiert worden.

Der Gemeinderat muss sich künftig nur noch bei Änderungen damit befassen.

Im vorigen Jahr erzielte die vhs aufgrund der Corona-Maßnahmen zwar erheblich weniger Kurseinnahmen, erhielt andererseits aber höhere Zuschüsse, so dass unterm Strich ein Überschuss von 24.000 Euro bei 631.000 Euro Einnahmen und 767.000 Euro Ausgaben blieb.

Die Gemeinde Pfaffing unterstützt die Volkshochschule seit Jahren mit 70 Cent je Einwohner, was jetzt 2.980 Euro entspricht. Eine automatische, jährliche Zuwendung durch die Verwaltung bei bleibenden 70 Cent je Einwohner ist beschlossen worden.

### Unterstützung für Sanierung des Kartplatzes des MC Wasserburg

Einmalig hingegen beteiligt sich die Gemeinde an der Sanierung des Kartplatzes des Motorsportclubs Wasserburg.

Der Grund dafür ist, dass 37 der insgesamt 197 Mitglieder aus Pfaffing stammen.

In seinem Antrag beschrieb der Verein die Jugendarbeit der Fahrer im Alter von sieben bis 21 Jahren und erwähnte die sportlichen Erfolge.

Der Asphaltplatz in Obersteppach sei bereits 20 Jahre alt, heißt es darin, und bedürfe einer Sanierung. Zudem würden neue Toiletten und Container benötigt, das ergibt eine Gesamtsumme von 60.000 Euro.

Leider hat die Gemeinde bisher noch keinen Finanzierungsplan erhalten, so dass sich eine angemessene Beteiligung am bisher durch den Wasserburger Stadtrat noch nicht beschlossenen, aber angenommenen Engagement von 35 Cent je Einwohner orientiert.

Weitere Einnahmen sind Zuschüsse durch den ADAC, den Bayerischen Landessportverband, zudem gibt es Eigenmittel.

Gemeinderat Peter Hohenadler (FWG) befürchtete, dass die Summe nicht genügen werde und Günther Tarantik (FWF) hätte gerne die Beteiligung der Gemeinde Edling erfahren, immerhin liege der Trainingsplatz dort. Mit zwei Gegenstimmen bewilligte der Rat letztlich 1.500 Euro.

### Auflösung Fremdenverkehrsverband

Nur eine Formsache war der einstimmige Beschluss zur Auflösung des früheren „Fremdenverkehrsverbandes Wasserburger Land“. Der habe seine Bedeutung verloren, erklärte Bürgermeister Josef Niedermeier (FWF), da es mit dem „Tourismusverein“ in der Region eine Nachfolgeorganisation mit gleichen Zielen gebe.

## Bekanntgaben

Zu den Bekanntgaben aus nichtöffentlichen Sitzungen zählte die Bestätigung **der neuen Feuerwehr-Kommandanten Martin Hartl mit dessen Stellvertreter Georg Gürtler.**

Weiterhin der Beschluss, dass die Kommune einen Zuschuss zu den **Elternbeiträgen des Kindergartens gibt.** Allerdings nur, wenn die Förderung des Staats darunter liegt.

---

---

## Pate für Büchertauschzentrale in ausrangiertem Telefonhäuschen gesucht

Die geplante Büchertauschzentrale ist einen Schritt weiter. Dafür wird jetzt ein Pate gesucht, der regelmäßig nach dem Rechten schaut.

Vor zwei Jahren hatte der Vorsitzende des CSU-Ortsverbandes Alfred Maier eine Büchertauschzentrale beantragt. Geplant ist nun, auch in Pfaffing ein ausrangiertes Telefonhäuschen - beim evangelischen Kindergarten - aufzustellen, in dem Bücher kostenlos mitgenommen und zurückgelegt werden können.

Das Fundament ist bereits erstellt.

Umfragen in anderen Gemeinden ergaben - etwa in Wasserburg - dass die Akzeptanz groß sei. Allerdings gebe es andernorts auch Vandalismus, oder unsuchgemäße Benutzung.

Daher sei nach Ansicht der Verwaltung ein „Pate“ sinnvoll, der sich darum kümmere. Der werde nun gesucht, lautete die Mitteilung zum Stand der Dinge.

---

---

## Wahlplakate verzichtbar?

„Das schaut grauenhaft aus“, beschrieb Gemeinderat Tobias Forstner (ÜWG) die Wahlplakate innerhalb der Gemeinde. „Teilweise hängen vier Stück übereinander“, meinte er.

Und: Diese Art von Werbung sei verzichtbar, denn der Wahlkampf laufe in den sozialen Medien.

Ein Plakatierungsverbot sei erforderlich, das Thema habe er in den letzten Jahren immer wieder aufgegriffen und er werde das auch weiterhin tun, kündigte er an - denn in anderen Gemeinden funktioniere so etwas ja auch.

---

---

## Gewerbegebiet „Forsting-Südost“: „Störende Wechselwirkungen“

Etwas aus dem Ruder laufe eine Nutzung durch einen Betrieb im Gewerbegebiet Forsting-Südost.

Dort gebe es nach Ansicht der Verwaltung nun „störende Wechselwirkungen“.

Ursache dafür sei ein nicht genehmigter Beherbergungsbetrieb, erklärte Bürgermeister Niedermeier, der durch regelmäßige Feiern und lautstarke Streitereien auffalle.

Grundsätzlich seien dabei die anderen Betriebe zu schützen, denn die sollten durch Einschränkungen ihrer Emissionen keine Nachteile erleiden - falls dort die Nutzungsform Wohnen gegenüber dem Gewerbe überhandnehme, dann würden sich die Lärmwerte daran orientieren.

Diese Gefahr bestünde, falls der Lärm des Gewerbes Aus-

wirkungen auf die Wohnunterkünfte habe, das wolle man unbedingt vermeiden, hieß es von Seiten der Verwaltung.

Grundsätzlich lasse der Bebauungsplan derzeit Gaststätten und darüber hinaus auch eine Beherbergung zu, doch das werde nun so viel, dass es zu Beschwerden komme. Man habe ein Jahr lang alles versucht, das in normale Bahnen zu lenken, erklärte der Bürgermeister. Zudem dürfe durch einen Einzelnen nicht die Existenz der anderen Betriebe bedroht werden. Tobias Forstner (ÜWG) stellte fest, dass diese Mischung des Gewerbes andernorts auch funktioniere, warum sei das nicht zu lösen, fragte er. Zudem habe man sich mit den geflüchteten Menschen in den Wohn-Containern - direkt neben Gewerbe - ja ebenfalls arrangieren können, man solle gleiches Maß anwenden. Das tue man, entgegnete der Bürgermeister, nur „sind unsere Möglichkeiten jetzt erschöpft“. Dieser Argumentation mochten nicht alle folgen, etwa Max Wegmaier (UBG) wollte nicht aufgrund eines Streit es solche Maßnahmen treffen. Mit vier Gegenstimmen von insgesamt 13 war der Gemeinderat für die Änderung des Bebauungsplanes sowie dem gleichzeitigen Erlass einer Veränderungssperre. Damit soll verhindert werden, dass dort Bauvorhaben oder Nutzungsänderungen durchgeführt werden, die dem Vorhaben entgegenstehen.

---

---

## Hinweise der Gemeinde Pfaffing

Termin der nächsten Gemeinderatssitzung **Donnerstag, 7. Oktober um 19.30 Uhr** großer Gemeindesaal



Gemeinde Pfaffing



## Aus dem Pfaffinger Bauausschuss



### Zugestimmt wurde:

- Antrag auf Baugenehmigung zum Abbruch und Wiederaufbau eines Wohnhauses in Pfaffing, Werflinger Straße
- Antrag auf isolierte Befreiung zur Errichtung eines Sichtschutzes in Pfaffing, Petersbergstraße
- Antrag auf Vorbescheid zur Umnutzung einer Werkstatt in Wohnraum in Dirnhart, Dorfplatz
- Antrag auf Baugenehmigung zu Tektur und zusätzlicher Wohnung in Rettenbach, Untere Dorfstraße
- Antrag auf Baugenehmigung für einen Carport in Reith
- Antrag auf Vorbescheid zur Überdachung einer Lagerfläche in Holzmann
- Antrag auf Vorbescheid zum Bau eines Carport in Hart
- Antrag auf Baugenehmigung zum Teilabbruch und Wiederaufbau mit Wohnung und Garage in Oberübermoos
- Antrag auf Baugenehmigung zur Errichtung einer Hofbiogasanlage mit Nebenanlagen in Springlbach
- Antrag auf Baugenehmigung zur Aufstellung zweier mobiler Hühnerställe in Grill
- Antrag auf Baugenehmigung für Schleppdachgauben in Forsting, Hopfenweg
- Antrag auf Baugenehmigung zum Abbruch und Wiederaufbau einer Doppelhaushälfte in Oed



**Kein gemeindliches Einvernehmen** gab es zum Antrag auf Baugenehmigung zum Abriss des bestehenden Wohngebäudes und Neubau von drei Reihenhäusern mit Garagen in Springlbach, Ebracher Straße.

## Termin der nächsten Bauausschusssitzung

**Donnerstag, 21. Oktober um 19.30 Uhr**  
großer Gemeindesaal.  
**Abgabeschluss für Bauanträge**  
spätestens am **Dienstag 12. Oktober**

## Wir gratulieren

**Frau Erna Vierlinger**  
Fürstenstraße 14, Forsting, 83539 Pfaffing  
zum **90. Geburtstag** am **25. Oktober**

## Hinweise der Gemeinde Albaching

### Termin der nächsten Gemeinderatssitzung

**Dienstag, den 12. Oktober**  
um **19.30 Uhr** im Bürgersaal Albaching

**Abgabeschluss für Bauanträge**  
spätestens am **Montag, den 4. Oktober**

**Gemeinde Albaching**

## Wir gratulieren

**Gertraud und Georg Schwimmer**  
Postgasse 2, 83544 Albaching  
zum **50. Hochzeitstag** am **27. September**

**Frau Amalie Fischberger**  
Dorfstraße 13, 83544 Albaching  
zum **80. Geburtstag** am **12. Oktober**

**Maria und Josef Friesinger**  
Mühlenweg 5, 83544 Albaching  
zur **Diamantenen Hochzeit** am **14. Oktober**

**Anzeigen- und Redaktionsschluss**  
Für November:  
**Freitag, 15.10.2021**



### Einladung zur Jahreshauptversammlung der Überparteilichen Wählergemeinschaft Pfaffing

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger von Pfaffing,

Die diesjährige Jahreshauptversammlung findet am

**Freitag, den 22. Oktober 2021, 20:00 Uhr**  
im Pfaffinger Hof (Nebenraum) statt.

Die Vorstandschaft gibt einen kurzen Jahresrückblick und die Gemeinderäte berichten über ihre kommunalpolitische Arbeit.

Die Veranstaltung ist öffentlich. Alle Bürgerinnen und Bürger der Gesamtgemeinde sind herzlich eingeladen. Wir freuen uns, Sie persönlich begrüßen zu dürfen.

Bitte beachten Sie, die zu diesem Zeitpunkt geltenden Corona-Bedingungen!

**Die Vorstandschaft**  
Tobias Forstner, 1. Vorsitzender

[www.uewg-pfaffing.de](http://www.uewg-pfaffing.de)

**Pfaffinger Blumenocke**  
Moderne Floristik • Brautsträuße Dekorationen • Trauerschmuck

Hauptstraße 35 • 83539 Pfaffing  
Telefon 08076/886110  
Inn. Cornelia Weinheimer

*Ab 17. Oktober*  
*Allerheiligengestecke!*

Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag  
9 - 12.30 und 14.30 - 18 Uhr  
Mittwoch Nachmittag Geschlossen!  
Samstag 8 - 12.30 Uhr



## Aus der Pfaffinger VG-Sitzung

### Mit der Jahresrechnung 2020 und den Ergebnissen der Rechnungsprüfung

befassten sich die Räte der VG. Albachings Bürgermeister Rudi Schreyer teilte als stellvertretender Gemeinschaftsvorsitzender mit, dass sich unter dem Vorsitz von Günther Tarantik (Pfaffing) die Räte Tobias Forstner (Pfaffing) und Josef Pöschl (Albaching) mit den Zahlen befasst hatten. Schwerpunktmäßig sei darauf geschaut worden, ob die Haushaltssatzung und der Plan eingehalten worden seien. Die Möglichkeit für eine Kreditaufnahme bestand mit 345.000 Euro - diese Summe sei für den Bau des neuen Hochbehälters bestimmt. Doch das verzögere sich, erklärte Kämmerer Bernhard Koblechner, denn nun habe sich doch noch eine Möglichkeit für einen staatlichen Zuschuss aufgetan. Das werde derzeit geprüft. Innerhalb der Wasserversorgung gab es bei Ausgaben von nahezu 540.000 Euro einen Überschuss von 36.000 Euro bei den Einnahmen. Diese Summe kommt einem Fehlbetrag aus dem Jahr 2019 zugute, der sich damit auf 62.000 Euro reduziert und der sich letztlich aus der Rücklage deckt. Lobende Worte fand Günther Tarantik für Kämmerer Bernhard Koblechner, der stets mit „viel fundiertem Wissen“ diese Prüfungen begleitete. Angesichts dessen bevorstehenden Ruhestands Ende des kommenden Jahres 2022 sei dies Koblechners letzter selbstständig aufgestellter Haushalt gewesen. Zum Thema Hochbehälter schlug Ratsmitglied Tobias Forstner eine schrittweise Erhöhung des Wasserpreises vor, somit sei der Schritt nicht so groß. Kämmerer Koblechner wusste, dass sich die bisherige Gebührenerkalkulation bis ins Jahr 2023 erstreckt, eine Änderung könne man aber durchaus vorziehen. Abgesehen davon seien Abschlagszahlungen der Anschließer für den Hochbehälter beim Spatenstich vorgesehen, dann während der Bauphase und zum Dritten bei der Inbetriebnahme. Vorsitzender Schreyer sprach sich ebenfalls für eine „frühzeitige Kalkulation“ aus. Zwei der Anmerkungen betrafen den nichtöffentlichen Teil. Doch, so erklärte Kämmerer Koblechner, habe das keine Auswirkung auf das Prüfungsergebnis, so dass die Beschlüsse für die Feststellung der Jahresrechnung und die Entlastung der Verwaltung einstimmig gefasst werden konnten. Im VG-Haushalt sind außer der gemeinsame Verwaltung auch die Schule und die Wasserversorgung, daher seien die Zahlen entsprechend hoch. Der Vermögenshaushalt erreichte im Jahr 2020 eine gute halbe Million Euro, der Verwaltungshaushalt 2,4 Millionen Euro. Die Rücklagen sanken innerhalb des Jahres leicht auf 862.000 Euro, die Schulden aus der Wasserversorgung reduzierten sich ebenfalls, nämlich auf 1,8 Millionen Euro. Zu den Bekanntgaben zählte die Anschaffung von zwölf Lüftungsgeräten für die Schule im Wert von 36.000 Euro bei 50 Prozent Zuschuss. Die Frage von Ratsmitglied Tobias Forstner (Pfaffing), wer die belasteten Filter dieser Geräte tausche, soll in einer künftigen Sitzung beantwortet werden, antwortete der stellvertretende Gemeinschaftsvorsitzender Rudolf Schreyer. Er erwähnte auch, dass die Geräte mittlerweile eingetroffen seien und derzeit getestet werden.

kg



## Hinweise aus der Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing



### Gemeinde Pfaffing

Schulstraße 3, 83539 Pfaffing

Tel. 08076-9198-0

Fax 08076-9198-13

poststelle@vgem-pfaffing.de

#### Öffnungszeiten in Pfaffing:

**Montag – Freitag** 8:00 bis 12:00 Uhr

**Montag zusätzlich** 14:00 bis 18:00 Uhr

Sprechstunde Bürgermeister Niedermeier in Pfaffing, nach tel. Vereinbarung.

### Gemeinde Albaching

Schulweg 1, 83544 Albaching

Tel. 08076-9355

Fax 08076-9198-13

poststelle@vgem-pfaffing.de

#### Öffnungszeiten in Albaching:

**Dienstag** 8:30 bis 11:30 Uhr

**Donnerstag** 14:00 bis 18:00 Uhr

**Sprechstunden** des Bürgermeisters Rudolf Schreyer in Albaching, **donnerstags 16:00 bis 18:00 Uhr.**

*Herzliches  
Dankeschön*

#### An alle Wahlhelfer

in Albaching und Pfaffing für die  
**tatkräftige Unterstützung**

bei der Bundestagswahl im September.



Fenster, Türen, Parkett  
Innenausbau,  
Altbausanierung  
Baulemente  
Rollläden, Wintergarten

Stefan Färber, Brandstätt 4a, 83533 Edling  
Telefon 08076 / 96 88 Fax: 08076 / 88 72 77  
Mobil 0172 / 9126442 E-Mail: Info@stefan-faerber.de  
www.stefan-faerber.de



# Glocken Apotheke

Am Bogen 17- 83539 Pfaffing

Tel.: 08076 9505 - Fax: 08076 9504

E-Mail: [info@glocken-apotheke-pfaffing.de](mailto:info@glocken-apotheke-pfaffing.de)

Mo bis Sa 8.00 - 12.30 Uhr  
Mo, Di, Do, Fr 14.30 - 18.30 Uhr



## Das digitale **Impfzertifikat** im praktischen **Kartenformat**

**Jetzt in Ihrer Apotheke erhältlich!**



### DER **VORTEIL** DER **IMMUNKARTE**

Sie **zerfleddert nicht**, hat **keinen Akku**, ist **wasserfest** und vor allem **praktisch** und **leicht mitzunehmen**.



Ludwig Ried

Baumschule - Gärtnerei

**Reisach 8**  
**83512 Wasserburg**  
**Tel.: 0 80 71 - 9 22 76 70**  
**[info@zaubergarten-ried.de](mailto:info@zaubergarten-ried.de)**  
**[www.zaubergarten-ried.de](http://www.zaubergarten-ried.de)**

Für Allerheiligen finden Sie bei uns Gestecke, Pflanzschalen und Mustergräber. Besuchen Sie auch unsere Ausstellung am Kirchweihmontag!

## Bäume - Hecken - Sträucher - Obstbäume



## Jetzt **NISSAN LEAF** für **299 €<sup>1</sup>** mieten...



### NISSAN LEAF N-CONNECTA

40 kWh-Batterie, 110 kW (150 PS), Elektro, EZ 09/21, 150 km

- 270 km kombinierte Reichweite (WLTP)
- inkl. Winterpaket: Lenkrad beheizbar, Sitzheizung vorne und hinten, Außenspiegel beheizbar
- 360° Around View Monitor
- Navigationssystem
- Adaptiver Geschwindigkeits- und Abstands-Assistent



**NUR SOLANGE DER VORRAT REICHT!**

## ...und nach 6 Monaten zum Vorteilspreis von **19.990 €<sup>2</sup>** kaufen.

**NISSAN LEAF N-CONNECTA 40 kW Batterie 110 kW (150 PS), Elektromotor: Stromverbrauch kWh/100 km: kombiniert 17,1; CO2-Emissionen: kombiniert 0 g/km; Effizienzklasse A+.** <sup>1</sup>Monatliche Miete zzgl. Versicherung; zzgl. Winterräder; Mietdauer verpflichtend 6 Monate. <sup>2</sup>Kaufpreis nach Beendigung der 6. Monatsmiete. Änderungen und Irrtum vorbehalten. Abb. zeigt Sonderausstattung. Ein Angebot für Privatkunden. Gültig bis Widerruf. Stand September 2021.



**Huber**  
„Das ist mein...“ Autohaus

**Autohaus MKM Huber GmbH** | Eiselfinger Straße 4 | 83512 Wasserburg  
Tel.: 08071 9197-0 | WhatsApp: 01 57/77 73 62 33 | [info@zum-huber.de](mailto:info@zum-huber.de) | [zum-huber.de](http://zum-huber.de)

**Auto Huber GmbH** | Gerner Allee 2 | 84307 Eggenfelden  
Tel.: 08721 78187-0 | [info@nissan-eggenfelden.de](mailto:info@nissan-eggenfelden.de) | [nissan-eggenfelden.de](http://nissan-eggenfelden.de)



## Bepflanzungen an öffentlichen Straßen und Wegen: Rückschnittverpflichtung der Grundstückseigentümer

Aus der Verkehrssicherungspflicht des Grundstückseigentümers leitet sich die Verpflichtung ab, öffentliche Straßen und Wege von Bepflanzungen freizuhalten und bis zur Grundstücksgrenze zurückzuschneiden. Bei anliegenden Fahrbahnen ist deshalb das sogenannte „Lichttraumprofil“ auf eine Höhe von 4,50 Metern und bei Geh- und Radwegen auf eine Höhe von 2,50 Metern von überhängendem Bewuchs dauerhaft freizuhalten. Auch Verkehrszeichen, Straßenlampen, und Verkehrsspiegel müssen immer gut sichtbar sein. Alle Grundstücksbesitzer, insbesondere auch Waldbesitzer, werden gebeten behindernde Bepflanzungen stets unverzüglich zu entfernen, nicht zuletzt wegen einer evtl. Schadenshaftung bei Unfällen.

---

---

## Laubfall

Die Gemeinde bittet alle Eigentümer, das Laub, das vom eigenen Grundstück auf öffentliche Gehwege und Straßen fällt, regelmäßig zu entfernen, um Unfälle und eine eventuelle Haftung dadurch zu vermeiden.

---

---

## FILZENBUS fährt weiter bis Dezember 2021

Ziel ist immer eine ausgewiesene Haltestelle des Rufbussystems an Haltestellen in Albaching und Haltestellen im Gemeindebereich Pfaffing.

### Und so funktioniert der Filzenbus:

Die Telefonzentrale für den Filzenbus ist

**Mo. bis Fr. von 8.00 – 18.00 Uhr** besetzt.

Nur in dieser Zeit kann der Filzenbus bestellt werden für **Fahrten von 5.00 Uhr früh bis 1.00 Uhr nachts (Mo. – So.)**. Die Bestellung in der Telefonzentrale **muss** mind. **zwei Stunden vor der gewünschten Fahrt** bzw. für Fahrten am Wochenende spätestens bis Freitag 18.00 Uhr, **erfolgen**.

**Achtung neu:** es gibt eine 10er-Karte zum Preis von 15,00 Euro.

**Filzenbus/Rufbus** kann von **Albachinger Gemeindebürgern** bis Jahresende **kostenlos** innerhalb der ausgewiesenen Haltestellen **in der Gemeinde Albaching und Pfaffing genutzt werden**.

Nummer der Telefonzentrale: (Käsweber Reisen)

**08039-90 99 994**

**Für die Fahrten nach Reitmehring Bahnhof und Haag ist die Albachinger Nachbarschafts- und Bürgerhilfe** zuständig, sowie Fahr- und Begleitdienste z.B. zum Arzt, Einkaufen, Behörden, Veranstaltungen, Erledigungen aller Art, geselligen Zusammenkünften.

**Anmeldung einen Tag davor**

**Fahrtanmeldung Tel. 08076-889 4060**

**Dringende Fahrten auch früher anmelden:  
Tel. 08076-9493 Langer, 08076-8163 Maier**

## Der Helferkreis Asyl Pfaffing sucht Verstärkung

Seit über sechs Jahren gibt es den Helferkreis Asyl in Pfaffing. Anfangs gehörten ihm mehr als 50 Personen an. Mit der Zeit konnten viele Helfer aus verschiedenen Gründen dieses erfüllende Ehrenamt nicht mehr ausüben.

Die Aufgaben haben sich verändert.

Es war eine große Herausforderung, die Menschen, die vor sechs Jahren in mehreren Bussen alle auf einmal nach Forsting kamen, in Empfang zu nehmen, kennen zu lernen und je nach Bedarf zu unterstützen.

Auch von den Asylbewerbern sind inzwischen viele in eigene Wohnungen in ganz Deutschland weggezogen.

Wenige befinden sich seit Pfingsten 2016 noch in der Flüchtlingsunterkunft in Forsting.

Neue Asylsuchende kommen dazu, haben aber andere Bedürfnisse, als es die am Anfang des großen Zustroms waren. Aktuell sind 31 asylsuchende Personen in Forsting gemeldet. Der Helferkreis Asyl versucht sein Bestes, die Menschen in allen Lebensbereichen zu unterstützen.

**Hierbei mache es einen Unterschied, ob die Flüchtlinge in Forsting untergebracht sind, oder in Rettenbach.**

Aktuell ist in der Unterkunft dort eine Familie mit drei sehr kleinen Kindern eingezogen.

**Das größte Problem ist die nicht vorhandene, eigene Mobilität.**

Hilfe wird in vielerlei Hinsicht gebraucht: Private Fahrdienste (die Gemeinde hat für eventuelle Unfälle mit dem eigenen Auto eine Höherstufungsversicherung für Ehrenamtliche abgeschlossen), Übersetzen der Briefe von den Ämtern, Deutsch üben, Bindeglied sein zwischen Schule/KiTa und Eltern, oder einfach nur zuhören und ein Lächeln schenken. Sollten Sie jetzt schon eine Familie unterstützen oder eine Person betreuen, ohne dass die Gemeinde darüber informiert ist, so melden Sie sich bitte auch im Rathaus wegen der Gesamtkoordination. und Aufgabeabstimmung in einigen Bereichen.

**Wenn Sie sich einbringen möchten, melden Sie sich bitte in der Gemeinde Pfaffing bei Frau Thaller,**

**Tel. 08076-9198-21, Angelika.Thaller@vgem-pfaffing.de**

Wie viel Zeit Sie einbringen können und wollen und in welcher Form Sie helfen möchten, entscheiden Sie ganz alleine. Das starke Team des Helferkreises bietet auch den neuen, ehrenamtlichen Helfern gegenseitige Unterstützung.

---

---

## Stellenausschreibung

Die **Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing** sucht ab sofort **Reinigungskraft (m/w/d)** für die gemeindlichen Gebäude (Minijob).

Nähere Auskünfte erteilen Ihnen:  
Herr Thomas 08076-919815 oder  
Herr Koblechner 08076-919817





# Sparen geht auch einfacher.

Wie genau? Darüber sprechen wir gern mit Ihnen.  
Am 29. Oktober ist Weltspartag - eine gute Gelegenheit.  
[sparkasse-wasserburg.de](http://sparkasse-wasserburg.de)



Sparschwein vorbeibringen und Biene Lina mitnehmen.

Weil's um mehr als Geld geht.



Sparkasse Wasserburg

**Immobilienforum**  
Chiemgau GmbH & Co. KG, Zweigstelle  
**Wasserburg**



Ledererzeile 28  
Wasserburg a. Inn  
☎ 08071 / 9222666

**Ihr Immobilienprofi vor Ort!**



**Michael Stelzmüller**

Diskrete, kostenlose  
**Verkaufspreiseinschätzung**  
Ihrer Immobilie.

Profitieren Sie von unserer jahrelangen Erfahrung  
& einer garantiert professionellen Abwicklung!

**KAUFOBJEKTE**

**★ Exklusive Waldvilla in Starnberg ★**

Bestlage am Waldrand und Naturschutzgebiet, 8 Zi., Wohnfl. ca. 250 m<sup>2</sup>, Gästehaus, Bj. 1993, lfd. modernisiert, Wi.ga., Pool, Öl ZH + Solar, EA-V: 52,9 kWh/(m<sup>2</sup>\*a), A+ **€ 3,3 Mio.**



**★ 3 Zi.-Wohnung in München/Trudering ★**

"Wohnen im Park", Gepflegte Maisonette-Wohnung, Wohnfl. ca. 64 m<sup>2</sup>, 1. OG, Bj. 1984/2009, TG-Stellpl., Gas ZH, EA-V: 139,7 kWh, E **€ 585.000,-**

**★ Stadtwohnung ★**

Altstadt Wasserburg, 2 Zi., Bj. 1996, 3. OG, mit Aufzug, Wohnfl. 42 m<sup>2</sup>, Balkon, Bad mit Fenster, Einbauküche, Blockheizkraftwerk, EA-V: 93,1 kWh, C **€ 199.000,-**

**MIETOBJEKTE**

**★ 4 Zimmer-Wohnung Pfaffing/Rettenbach ★**

barrierefrei, Wohnfl. ca. 135 m<sup>2</sup>, Terr., Carport, hochw. ausgest., Wohnzi. ca. 52 m<sup>2</sup>, Pellet, EA-B: 34 kWh, Bj. 2013, A **€ 500.000,-**

**★ DHH in Neudeck ★**

Erstbezug nach Sanierung, Wohnfl. ca. 171 m<sup>2</sup>, Garten, 3 Schlafzi., Parkett, LED Spots, Carport, Kfz-Stellpl., Fernwärme, Bj. 1938/2021, EA-B: 11 kWh, A+ **mtl. € 1.700,- + NK**

[www.sic-wasserburg.de](http://www.sic-wasserburg.de)

Für Sie vor Ort in Wasserburg.

## Ferienprogramm der Gemeinde Pfaffing

### Schönes Erlebnis auf einer Pony-Ranch

In diesem Jahr war das Pfaffinger Ferienprogramm erstmals auf Susannes Pony-Ranch in Maitenbeth zu Gast.

Die Mädels und Buam - so zahlreich, dass das Angebot wiederholt werden musste:

Die Kinder lernten zunächst, wie man sich einem Tier nähert. Was macht man denn, wenn man auf ein Tier zugeht, damit es nicht erschrickt? Man spricht es an!

Und dann kann man es streicheln, kraulen, putzen, kämmen und sogar bemalen! Natürlich mit wasserlöslichen Farben.

Die äußerst gutmütigen Ponys von Susanne Nobari waren so brav. Auch die anderen Tiere - Sissi, die Hündin, zahlreiche Katzen, Ziegen - ließen sich gerne streicheln.



### Viel Spaß bei den Stockschützen

Sigrid Bodmeier und Christa Schindecker von den Pfaffinger Stockschützen sorgten für einen schönen Nachmittag für die Ferienprogramm-Kinder in Pfaffing.

Nach ein paar Übungsrunden mit Erlernen der richtigen Technik konnten sich die Buben und Mädchen bei einem kleinen Turnier im Bandschießen messen, das von einer Siegerehrung gekrönt war.

Die Stockschützen trainieren bei guter Witterung immer dienstags ab 19 Uhr und freuen sich über interessierte Jugendliche, die zum Training kommen wollen.



**SCHLUSS MIT ABHÄNGEN!**

DEIN ERSTER EIGENER JOB WARTET AUF DICH.

Bewirb dich jetzt als Prospektzusteller für deinen Wohnort!

**prospekt express**

Prospekt Express GmbH | Hafnerstraße 5-13 | 83022 Rosenheim | fon +49 (0) 80 31 / 9 01 89 - 0  
info@prospekt-express.de | www.prospekt-express.de



**FLAK**

ELEMENTE + MONTAGE FÜR IHREN BAU

Markus Flak Mobil 0160 903 05 807  
info@markus-flak.de  
Edelweißstraße 18  
83539 Pfaffing

Holz-, Kunststoff- und Aluminiumfenster  
Haustüren, Innentüren  
Insektenschutz  
Rollläden, Jalousien, Markisen  
Überdachungen, Garagentore  
Parkett, Laminat  
Bodenbeläge für Balkon und Terrasse

Kundendienst

www.markus-flak.de



## Bestattungshilfe RIEDL

Persönliche Gestaltung von Trauerfeiern · Individuelle Bestattungsformen

# Wasserburg

Bahnhofsplatz 4

## 0 80 71 / 9 20 46 40

Wir beraten Sie in unseren Geschäftsräumen oder auch gerne bei Ihnen zu Hause!

Edling	0 80 71 / 5 26 44 40
Rettenbach	0 80 39 / 13 45
Haag i. OB	0 80 72 / 37 48 48
Ebersberg	0 80 92 / 8 84 03
Höhenkirchen/Sieg.	0 81 02 / 9 98 68 77
Taufkirchen b. München	0 89 / 62 17 15 50

Tag und Nacht erreichbar!  
[www.bestattungshilfe-riedl.de](http://www.bestattungshilfe-riedl.de)

Bestattungsvorsorge



Von uns:  
*Frisch, natürlich, ehrlich!*



Stiftung Attl  
Inntal-Werkstätten

# Attler Markt

Öffnungszeiten:  
Di - Fr: 9 - 18.00 Uhr  
Sa: 9.00 - 13.00 Uhr  
Montag Ruhetag  
Attel an der B15  
Wasserburg a. Inn

www.attler-markt.de

### BESCHLEUNIGTE GRUNDQUALIFIKATION IM GÜTERVERKEHR

Mit zusätzlicher Führerscheinausbildung der Klassen C1/C1E/C/CE

## 08.11.2021-30.11.2021

Mit einem Bildungsgutschein der Agentur für Arbeit bis zu 100% Förderung möglich!



## FAHRSCHEULE « » EGGERL

f

Wir sind Mo-Fr von 09:00 - 13:00 Uhr und 14:00-16:00 Uhr telefonisch sowie per E-Mail erreichbar.  
**08071/9206219 - info@fahrschule-eggerl.de**

@

www.fahrschule-eggerl.de | Hofstatt 15 | 83512 Wasserburg  
Wasserburg am Inn | Edling | Pfaffing | Rott | Alpbaching | Grafing | Abding | Traunreut | Tacherting

# Reisberger




Weitere Termine und Infos: [www.omnibus-reisberger.de](http://www.omnibus-reisberger.de)

### Tagesfahrten

Di 05.10.	Goldener Herbst im Almdorf Eng - Karwendel inkl. Maut	21 €
Do 14.10.	Hechtsee - Tirol	17 €
Mo 18.10.	Kirchweih - Landgasthof Tarsdorf zum Enten- oder Ganserlessen	17 €
Mi 27.10.	Pfraubrau Gasthof in der Altstadt von Trostberg	16 €
Do 04.11.	Tegernsee mit Bräustüberl	16 €
Do 11.11.	Alpenstadt Bad Reichenhall	17 €
Do 18.11.	Bräustüberl Grünbach	15 €

### Mehrtagesfahrten

01.10.-03.10.	Wunderbares Trentino Val di Sole - Klang der Berge	259 €*
07.10.-09.10.	Herbstliches Bergklima in Berwang, Tirol	252 €*
09.10.-14.10.	Insel der Wünsche und istrische Erholungs-Oase (Bleder See und Portoroz an der Adria)	435 €*
16.10.-17.10.	Grillparty in Tiers Termin I	145 €*
17.10.-19.10.	„Uhudler“-Entdeckung im Südburgenland	269 €*
23.10.-24.10.	Grillparty in Tiers Termin II	145 €*
24.10.-28.10.	Pulsierende Antike: Rom	595 €*
07.11.-21.11.	15 Tage • 07.-14.11. - 8 Tage • 17.-21.11. 5 Tage Erholung pur! Abano Terme	

\*Reispreis in Doppelzimmern  
Inntal- und Druckfehler vorbehalten

Omnibusverkehr Reisberger GmbH • Tel.: 080 92 / 12 79 • Fax: 080 92 / 71 76  
Haus 4 • 83553 Frauenneuharting • E-Mail: [info@omnibus-reisberger.de](mailto:info@omnibus-reisberger.de)



Birkenweg 3 · 83561 Ramerberg · Telefon: (08039) 35 40  
[www.radsport-lindauer.de](http://www.radsport-lindauer.de) · [radsport-lindauer@t-online.de](mailto:radsport-lindauer@t-online.de)

Wir beraten Sie gerne, am Besten vereinbaren Sie einen Termin und wir nehmen uns Zeit für Sie.



SAISONABSCHLUSS ANGEBOTE FÜR KURZENTSCHLOSSENE

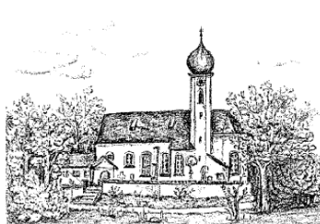
BESV TRX Urban, Tiefeinsteiger, Shimano Deore 12-Gang











## Kath. Pfarrei informiert

### Pfarrverband Pfaffing-Albaching Gottesdienste im Oktober

Datum	Uhrzeit	Ort	Art
Sa. 02.10.	17.00 Uhr	Pfaffing	Kinderkirche
	19.00 Uhr	Ebrach	Vorabendgottesdienst
So. 03.10.	10.00 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier mit Prozession
	10.30 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier
Sa. 09.10.	19.00 Uhr	Rettenbach	Vorabendgottesdienst
So. 10.10.	09.00 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier
	10.30 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier
	10.15 Uhr		Wallfahrtsgottesdienst in Attel
Sa. 16.10.	19.00 Uhr	Ebrach	Vorabendgottesdienst
So. 17.10.	09.00 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier
	10.30 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier
Sa. 23.10.	19.00 Uhr	Rettenbach	Vorabendgottesdienst
So. 24.10.	09.00 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier
	10.30 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier
Sa. 30.10.	19.00 Uhr	Ebrach	Vorabendgottesdienst
So. 31.10.	09.00 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier
	10.30 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier mit Gräbersegnung

## November

Datum	Uhrzeit	Ort	Art
Mo. 01.11.	09.00 Uhr	Ebrach	Eucharistiefeier mit Gräbersegnung
	10.30 Uhr	Rettenbach	Eucharistiefeier mit Gräbersegnung
	14.00 Uhr	Pfaffing	Andacht zum Totengedenken
	14.00 Uhr	Albaching	Andacht zum Totengedenken
Di. 02.11.	08.00 Uhr	Übermoos	Allerseelengottesdienst mit Gräbersegnung
	09.00 Uhr	Pfaffing	Rosenkranz für die Verstorbenen
	09.30 Uhr	Pfaffing	Allerseelengottesdienst mit Gräbersegnung

### Zu den Oktoberrosenkränzen wird wie folgt herzlich eingeladen:

Montags um 19.00 Uhr in Ebrach

Dienstags um 19.00 Uhr in Rettenbach

Freitags um 19.00 Uhr in Pfaffing

Samstags um 15.00 Uhr in Albaching

**Seniorentreff** am Mittwoch, 6. Oktober, ab 14 Uhr im Pfaffinger Hof. Wir bitten um Beachtung der 3-G-Regel!

Herzliche Einladung zur **Gebetsnacht** in der Pfarrkirche Albaching mit Eucharistischer Anbetung, musikalischer Begleitung, Meditationen und stillen Gebetszeiten sowie die Möglichkeit zur Beichte von Samstag, 16. Oktober 15.00 Uhr bis Sonntag, 17. Oktober 10.30 Uhr.

## Alle Neune: Lust auf Kegeln?

Im Sportheim in Edling sind noch Kegelbahnen frei.

### Infos & Termine:

Bernhard Beck unter der **08071-50809**.

# H. Maußen

**AntiStaub-Holzpellets**  
**Heizöl · Diesel · Benzin**

Aral Schmierstoffpartner

**08071 / 22 35**  
**83564 Soyen**  
**www.maussen.de**





## Evang.- Luth. Pfarrei informiert

Wasserburg · Surauerstraße 1

### Gottesdienstplan Juli 2021

Termin	Pfarrer
<b>So. 03.10. Erntedank</b> Wasserburg 10:00 Uhr A Predigt Dekanin Häfner-Becker Einführung Kerstin Schnapperelle	Zellfelder
<b>So. 10.10. 19. So. nach Trinitatis</b> Wasserburg 10:00 Uhr	Peischl
<b>So. 17.10. 20. So. nach Trinitatis</b> Wasserburg 10:00 Uhr	Zellfelder
<b>So. 24.10. 21. So. nach Trinitatis</b> Wasserburg 10:00 Uhr	Möller
<b>Sa. 31.10. Reformationstag</b> Wasserburg 10:00	Peischl

# UBG

Wählervereinigung e.V.

Die UBG Pfaffing lädt ein zur

## Jahreshauptversammlung 2021 mit Neuwahlen

im Pfaffinger Hof  
am 15.10.2021 um 20 Uhr

Wir berichten über die Arbeit der UBG, die Kassenlage und aktuelle Themen in der Gemeinde. Außerdem wählen wir unseren Vorstand neu.

Nach der langen Corona- Pause nehmen wir uns viel Zeit, über Ihre Wünsche und Anregungen zu diskutieren.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

Die gültigen Coronaregeln sind zu beachten.



# Thomas Demmel

Heizung & Sanitär

- Zentralheizungen
- Solaranlagen
- Holzkeselanlagen
- Holzpelletsanlagen
- Hackschnitzelanlagen
- Wärmepumpen
- Ölheizungen
- Gasheizungen
- Brennwerttechnik
- Fußbodenheizungen
- Wandheizungen
- Sanitärinstallation
- Bädersanierungen
- Regenwassernutzungsanlagen
- Wasserbehandlung
- Klimatechnik
- Kontrollierte Wohnraumlüftungsanlage



**Thomas Demmel GmbH**

Hauptstraße 37 · 83539 Pfaffing · Tel.: 08076-1574 · Fax: 08076-8411

info@demmel-heizung.de · www.demmel-heizung.de

# Weißpfennig

Elektro · Fliesen · Sanitär · Maler

Jörg Weißpfennig  
Meisterbetrieb

Edelweißstraße 3  
83539 Pfaffing

Tel: 08076-8897752

Fax: 08076-8897753

Mobil: 0176-96653903

Mail: [info@weisspfennig.net](mailto:info@weisspfennig.net)

Web: [www.weisspfennig.net](http://www.weisspfennig.net)

alles aus einer Hand:

- ✓ Bad-Sanierung
- ✓ Komplett-Renovierung

- Elektroinstallationen, Sat-Anlagen, Alarmanlagen
- Maler- und Lackierarbeiten
- Trockenbau und Bodenverlegung
- Sanitärarbeiten
- Fliesenlegerarbeiten
- Montagearbeiten
- Planung, Beratung, Durchführung und Verkauf
- Bad- und Küchensanierung
- Komplettrenovierung
- Minibagger





KFZ-KAROSSERIE  
**WAGNER**  
MEISTERBETRIEB

Koblöd 1  
83539 Forsting  
08094-180782  
0151-14173121

klaus@wagner-kfz.com  
[www.wagner-kfz.com](http://www.wagner-kfz.com)



## KFZ-KAROSSERIE UNFALLINSTANDSETZUNG

- PKW Unfallinstandsetzung
- Fahrzeuglackierung
- Unfallschadenabwicklung mit Versicherungen – Kasko und Haftpflichtschäden
- Unfallschaden Kalkulation – Kostenvoranschläge
- Hagelschaden Reparatur
- Leihwagenservice
- Abschleppservice

**krogler**  
GmbH & Co. KG

Elektroinstallation • Steuerungstechnik  
Beratung • Ausführung • Kundendienst

Wir machen Ihr Zuhause  
fit für die Zukunft.

[www.krogler-elektro.de](http://www.krogler-elektro.de)

Hilgener Str. 7 • 83539 Pfaffing • Tel.: 08076 416  
Fax: 08076 387 • [info@krogler-elektro.de](mailto:info@krogler-elektro.de)

Elektrotechnik für Ihr Zuhause: Wir haben die Lösung für Neubau, Renovierung, Umbau und Gewerbe



täglich Geöffnet ab 8 Uhr  
mit **Frühstücksbüfett** bis 11 Uhr  
Sonntags ab 10 Uhr  
Dienstag Ruhetag

**Metzgerei Stechl**

Öffnungszeiten

Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag  
7 Uhr - 18 Uhr  
Dienstag und Samstag  
7 Uhr - 12 Uhr

**Gästezimmer**

Einzel-, Doppel- oder Mehrbettzimmer  
mit Duschen und WC

Marktplatz 5 • 83543 Rott am Inn • Tel. 08039-1225 • Fax 08039-4247  
[Info@landgasthofstechl.de](mailto:Info@landgasthofstechl.de) • [www.landgasthofstechl.de](http://www.landgasthofstechl.de)

## Kesselfleisch- und Schlachtschüssellesen

los gehts am Kirchweihmontag  
**18. Oktober**  
immer Montags  
ab 18 Uhr



Es gibt wieder  
**Frühstück!!!**

Öffnungszeiten Gaststätte  
Montag bis Samstag ab 8 Uhr  
mit **Frühstücksbüfett** bis 11 Uhr  
Sonntags ab 10 Uhr  
Dienstag Ruhetag



## Meldungen

### KSK Ebrach

### Treffen in Griesstätt fällt erneut aus

Das jährliche Kleinkaliber-Schießen der KSK Ebrach - in Griesstätt im Oktober 2021 - fällt auch dieses Jahr leider wieder aus.

### Jagdgenossenschaft Pfaffing

### Pachtschilling wird vor Ort ausbezahlt

Die Auszahlung des Jagdpachtschillings der Jagdgenossenschaft Pfaffing findet statt am **Samstag, 2. Oktober 2021**, von 13 bis 15.30 Uhr beim Kassier Sepp Huber in Obermoos bei Springlbach.



**... Pächter für zwei Wiesen-Grundstücke**  
0,8 ha und 1,8 ha in der Pfaffinger Filzen.  
Kontakt unter der 0170 / 106 05 20.

**... Mieter für eine schöne Drei-Zimmerwohnung**  
(75 m<sup>2</sup>) im 2./3. Stock mit Balkon in Perach, Gemeinde Pfaffing.  
Ab Oktober / November.  
Kontakt: 0175 / 5359721

**... dringend Hilfe**  
2 x pro Woche 4 Std.,  
**für Haus und Garten**, Nähe Alzbaching.  
Kontakt unter Handynr. 0170 6111 744

**... ab November eine Reinigungskraft auf 450-Euro-Basis**  
Bei Interesse bitte melden.  
Anja Weinbeck, Tel. **08094 905030**  
Die Druckerei Schimansky & Weinbeck

# [mj] steuerberatung

- Steuerberatung für Unternehmen und Privatpersonen
- Unternehmens- und Wirtschaftsberatung
- Erbschafts- und Schenkungsteuer

- Kostenloses Erstgespräch**
- Transparentes Honorar**
- Termine auch bei Ihnen vor Ort**

Josef Mayr · Steuerberater · Buchenweg 2a · 83553 Frauenneuharting  
Fon: +49(0) 8092 - 8548522 · info@mj-steuerberatung.com · www.mj-steuerberatung.com



## Automotiv Gmain

Reifenservice - KFZ-Zubehör  
Autoservice

Est. 2016

Alles rund um Rad und Reifen!

Reifen ▫ Felgen  
Räderwechsel und Einlagerung  
RDKS fit (Reifendruckkontrollsystem)  
Reifenmontage ▫ Wuchten  
Räderwäsche ▫ Felgenversiegelung  
Reifenreparatur

Handy +49 160 / 906 868 21

info@automotiv-gmain.de  
www.automotiv-gmain.de

Inh. Alexander Hartl  
Gmain 2 | 83539 Pfaffing



**DHF**  
Präzisionsmechanik GmbH



Wir stellen ein zum Beginn September 22  
**Auszubildende Feinwerkmechaniker (m/w/d)**  
Fachrichtung Maschinenbau  
mind. Qualifizierender Hauptschulabschluss  
Schülerpraktika jederzeit möglich  
**2. - 5.11.21 Wir bieten: Schnuppertage für Auszubildende**  
Thomas Baumann freut sich auf eure Anmeldung.

DHF Präzisionsmechanik GmbH  
Oberrainer Feld 41, 83104 Ostermünchen  
Telefon: +49 (0)8067 90990-0, info@dhf-gmbh.de  
www.dhf-gmbh.de

**Reisebüro**  
**sonnenklar.TV**



sonnenklar Reisebüro Wasserburg  
Salzsenderzeile 14 | 83512 Wasserburg

Tel.: 08071 - 9228694  
e-mail: wasserburg@sonnenklar.de



**EVG**  
Ihr Lagerhaus mit regionalem Landmarkt



**Fit für die kalte Jahreszeit!**

**Das Original – Heizprofi Briketts**

- 100 % natürlich
- sauber und handlich
- lange Brenndauer
- hoher Heizwert
- in 10 kg und 25 kg verfügbar



+ Des Weiteren haben wir für Sie vorrätig:

- Buchenbriketts rund
- Buchenbriketts eckig
- Holzpellets im 15kg Sack

Wir können auch Heizöl und Holzpellets liefern!

**Ein- und Verkaufs-GmbH**

Unsere Öffnungszeiten: Mo bis Fr 08:00 – 12:00 Uhr / 13:00 – 16:30 Uhr  
Köckmühle 155 | 83539 Pfaffing  
Tel. 0 80 76 / 91 76 - 0 | Fax. 0 80 76 / 91 76 - 50 | info@evg-pfaffing.de  
www.evg-pfaffing.de

**AMBUKA®**  
Ambulante Kranken- und Altenpflege



Wir sind für Sie da:

- Ambulante Krankenpflege
- Palliativpflege
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Betreuung für Menschen mit Demenz
- Krankenhausvermeidungspflege
- Pflegeberatung

Ihre Vorteile:

- ✓ Zuverlässigkeit unseres Teams
- ✓ Jahrelange Erfahrung
- ✓ Hohe Termintreue
- ✓ Freundlichkeit
- ✓ Hilfsbereitschaft
- ✓ Empathisches Team



**AMBUKA®**  
Tel. 0 80 71 / 95 54 | www.ambuka.de

**AMBUKA® - Ambulante Kranken- u. Altenpflege**  
Am Gewerberg 7 A · 83533 Edling  
Tel.: 0 80 71 - 95 54 1 · www.ambuka.de

**www.ambuka.de**

**Ned scheniern. ausprobiern!**



**Ochsenfleischessen bis zum Abwinken!**

**€ 13,90**

Jeden 1. und 3. Donnerstag im Monat

Vom Chef in der Gaststube tranchiert!  
Es kommen nur Ochsen aus regionaler Aufzucht auf den Tisch!

**... und außerdem empfehlen wir:**  
Jeden Montag und Dienstag  
Schlachtschüssel- & Kesselfleischessen

**... und weil's b'sonders schmeckt**  
Freitag ab 9.00 Uhr  
Frühschoppen!  
Kesselfrische Weißwurst und ofenfrischen Brezn!

**Hausgemachte Kuchen auch zum Mitnehmen!**

*Brauereigasthof Gut Forsting*  
Eigene Metzgerei  
Familie Luger  
Münchner Str. 21 · 83539 Forsting  
Tel. 08094-90970 · Fax 909740  
Mittwoch Ruhetag  
Reservierung erbeten!  
info@gasthof-forsting.de  
www.gasthof-forsting.de





## Kfd Albaching und Gartenbauverein Albaching

### Gemeinsam unterwegs

Gemeinsam haben die katholische Frauengemeinschaft und der Obst- und Gartenbauverein aus Albaching einen Ausflug nach Ingolstadt gemacht – zur Landesgartenschau. In Ainau wurde ein Zwischenstopp eingelegt, um die vor etwa 150 Jahren im romanischen Stil erbaute St. Ulrich-Kirche zu besichtigen. Besonders sehenswert ist die Fassade dieser Kirche. Die Landesgartenschau unter dem Motto „Inspiration Natur“ bietet ein spannungsvolles Ausstellungs- und Veranstaltungsprogramm mit vielen Bezügen zu den Themen Natur und Nachhaltigkeit. Die Teilnehmer konnten viele Eindrücke sammeln und sich von den prachtvollen Blumengärten und kunstvoll gestalteten Arrangements inspirieren lassen. Die ein oder andere Idee wird sicher im eigenen Garten umgesetzt. Den schönen Abschluss dieses erlebnisreichen Tages bildete ein gemeinsames Abendessen beim Augustiner in Garching.

### Werner Haid GmbH Glaserei

Buchenweg 4 83553 Frauenneuharting

- Reparaturen aller Verglasungen
- Spiegel aller Art
- Vordächer aus Glas
- Bilderrahmen
  - Dusch und Glastüren
  - Neher Insektenschutzgitter

*Ihr Glaser  
für alle Fälle*

Telefon 08092/861783    Telefax 08092/861797  
www.glaserei-haid.de

Die neue

# FENSTERGENERATION

ist da

## HW hans wieser

### SCHREINEREI - MÖBELWERKSTÄTTE

83553 FRAUENNEUHARTING • TEL. 08092-9291 • FAX 08092-5258

www.schreinerei-wieser.de  
Besuchen Sie unsere Ausstellung!

# Fliesen Platten Mosaik Naturstein

Seit 1991

- ♦ Liefern und verlegen
- ♦ Komplettsanierung aus einer Hand

## Hans Dürrer

83123 Amerang · Lindenstr. 7  
Mobil: 0171-5056486

hduerrer@gmx.de  
www.keramik-naturstein-design.de



MARTINA WESSELING  
IMMOBILIEN

### Vorankündigung -

**Sanierungsbedürftiges Stadthaus in der Ortsmitte von Haag zu verkaufen.**

Die erste Veröffentlichung von Immobilien erfolgt auf unserer Webseite [www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de).

Gerne merken wir Sie auf Wunsch auch vor.

Telefon 0 80 76 / 88 93 28 | 83539 Pfaffing | [www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de)

**Glasreparatur:**  
ab 0,00 €<sup>1</sup>



**Glasreparatur Service**  
Behalten Sie den Durchblick – mit dem kostenlosen<sup>1</sup> Glasreparatur Service für alle Volkswagen.

Viele Glasschäden wie beispielsweise Steinschläge können wir mit einer modernen Füllharzmethode reparieren: schnell und effektiv – für die meisten Kaskoversicherten sogar kostenlos<sup>1</sup>. Das Ergebnis: Sie sehen fast nichts mehr davon und sind genauso sicher unterwegs wie zuvor. Fragen Sie uns.  
[volkswagen.de/service](http://volkswagen.de/service)

<sup>1</sup> Im Rahmen der Kaskoversicherung zahlen die meisten Versicherer den Schaden ohne Ihre Kostenbeteiligung. Andernfalls fragen Sie nach unserem individuellen Angebot. Aus Sicherheitsgründen unter anderem keine Reparatur im Fernsichtbereich des Fahrers und in der Randzone, Beschädigung nicht größer als 5 mm (Einschlag) und 40 mm (Bruchstelle). Reparatur auch im günstigsten Fall nicht ganz unsichtbar.



Ihr Volkswagen Partner

**Autohaus Gartner GmbH & Co. KG**  
Rosenheimer Str. 22, 83549 Eiselting bei Wasserburg  
T. 08071 92030, Whats App: 0162 5337864,  
[www.volkswagen-gartner.de](http://www.volkswagen-gartner.de)

**Wir sind Ihr Audi-Service  
Vertragspartner**  
**T. 08071 92030**



**Audi  
Service**

Autohaus Gartner GmbH & Co. KG  
Rosenheimer Str. 22  
83549 Eiselting  
[www.autohaus-gartner.de](http://www.autohaus-gartner.de)

[www.volkswagen-gartner.de](http://www.volkswagen-gartner.de)



# Reisberger



[www.omnibus-reisberger.de](http://www.omnibus-reisberger.de)

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir  
**Omnibusfahrer (m/w/d)**  
Minijob, Teilzeit- oder Vollzeitanstellung

**Ihr möglicher Aufgabenbereich:**  
- Linien-, Schüler-, Gelegenheits- und Reiseverkehr

**Ihr Profil:**  
- Besitz der Führerscheinklasse D/E  
- Verantwortungsbewusste und selbstständige Arbeitsweise  
- Sehr gute Deutschkenntnisse  
- Ein gepflegtes Erscheinungsbild

**Wir bieten:**  
- Abwechslungsreiche Tätigkeit  
- Branchentarifliche Entlohnung mit Zulagen wie UG und WG  
- Familiäres Arbeitsklima

**Für freuen uns auf Ihre Bewerbung!**

Omnibusverkehr Reisberger GmbH • Tel.: 080 92/1279 • Fax: 08092/ 7176  
Haus 4 • 83553 Frauenneuharting • E-Mail: [info@omnibus-reisberger.de](mailto:info@omnibus-reisberger.de)

**PFAFFINGER**  
**FRISEURE**



Dienstag - Freitag | 8:30 bis 18:00 Uhr  
Samstag | 8:00 bis 12:00 Uhr

Hauptstr. 15 | 83539 Pfaffing | 08076/374  
Inhaberin | Katrin Massimo  
[WWW.PFAFFINGER-FRISEURE.DE](http://WWW.PFAFFINGER-FRISEURE.DE) | [INFO@PFAFFINGER-FRISEURE.DE](mailto:INFO@PFAFFINGER-FRISEURE.DE)

**Studio  
BARBARA Komorek**

Kreuzstr. 12 • 83544 Albaching • Tel: 08076-886090 • Fax: -886091

**Medizinische Fußpflege – Kosmetik**

- Fachfußpflege
- Med. Fußpflege
- Diabetiker „Der diabetische Fuß“
- Fußreflexzonenmassage
- Lymphdrainage

*Mifa d'Opiz  
Swiss Beauty*

- Kosmetik
- Klassische Gesichtsbearbeitungen
- Apparative Kosmetikbehandlungen

*Phytobase*

Mobile Fußpflege – Ich komme gerne zu Ihnen ins Haus

## Feuerwehr Albaching

### Stefan Fleidl und Bernhard Seidinger bleiben an der Spitze

Mit der bewährten bisherigen Führungsmannschaft geht die Freiwillige Feuerwehr Albaching in die nächsten vier Jahre. Bei der Hauptversammlung Wirtshaus Kalteneck wurde das Team um Vorstand Stefan Fleidl und seinem Stellvertreter Bernhard Seidinger komplett und einstimmig wiedergewählt. Freuen konnte man sich über vier Neuaufnahmen. „Es war nicht immer leicht, aber es hat schon gepasst“, so bilanzierte der seit 2013 im Amt befindliche Vorstand Stefan Fleidl ganz persönlich die letzten vier Jahre an der Spitze des Albachinger Feuerwehrvereins.

In seinem Vereinsbericht lobte er die gute Beteiligung bei einigen Arbeitseinsätzen und den zweiten Platz bei der Dorfmeisterschaft der Stockschützen. Nach dem Totengedenken würdigte Fleidl ganz besonders die Verdienste des verstorbenen Jakob Moser, der über mehrere Jahrzehnte in verschiedenen Funktionen in der Feuerwehr aktiv war.

Kassier Thomas Barth bezog sich in seinem Bericht ebenso wie Fleidl auf die letzten zwei Jahre, da im Jahr 2020 wegen der Corona-Pandemie keine Hauptversammlung stattfinden konnte. Das Jahr 2019 konnte wegen der bis dahin gewohnten Veranstaltungen mit einem deutlichen Plus in der Kasse abgeschlossen werden. 2020 ergab sich wegen der fehlenden Veranstaltungseinnahmen ein Minus, insgesamt verfügt der Verein aber über eine stabile Rücklage. Die Kassenprüfer Josef Pöschl und Markus Betzl bestätigten eine einwandfreie Kassenführung, die beantragte Entlastung erfolgte einstimmig. Anschließend führte Bürgermeister Rudi Schreyer als Wahlleiter die Neuwahlen durch.

Alle bisherigen Amtsträger traten wieder zur Wahl an. Ohne Gegenkandidaten wurden von den anwesenden 33 Wahlberechtigten einstimmig gewählt: Erster Vorstand Stefan Fleidl, zweiter Vorstand Bernhard Seidinger, Kassier Thomas Barth, Schriftführer Andreas Heinz sowie die beiden Kassenprüfer Josef Pöschl und Markus Betzl.

Bei den Beisitzer-Wahlen gab es sechs Kandidaten für vier Plätze. Auch hier setzten sich die bisherigen Amtsinhaber durch, für die nächsten vier Jahre fungieren deshalb wie gewohnt Wast Huber, Klaus Seidinger, Christian Seidinger und Martin Edlbergmeier als Beisitzer.

### Bilanz zweier Jahre

Für den beruflich verhinderten Kommandanten Sepp Friesinger trug sein Stellvertreter Stefan Schwimmer den Einsatzbericht vor. Im Jahr 2019 gab es insgesamt 20 Einsätze, davon fünf Brände, die Zahl der Einsatzstunden betrug 233. Im Jahr 2020 waren 25 Einsätze zu verzeichnen, davon vier Brände. Die Zahl der Einsatzstunden lag bei 251.

Laut Schwimmer sind demnächst auch wieder größere Übungen möglich, dazu wird es auch einen neuen Übungsplan geben. Auch ein Übungs-Samstag beim Fahrzeughersteller Rosenbauer könne nun hoffentlich bald stattfinden, um noch mehr Aktiven die Details des neuen Fahrzeugs besser nahebringen zu können. Die Umbauplanungen für den Unimog haben sich laut Schwimmer wegen der Corona-Pandemie verzögert, deshalb bleibe das alte LF 8 noch da.

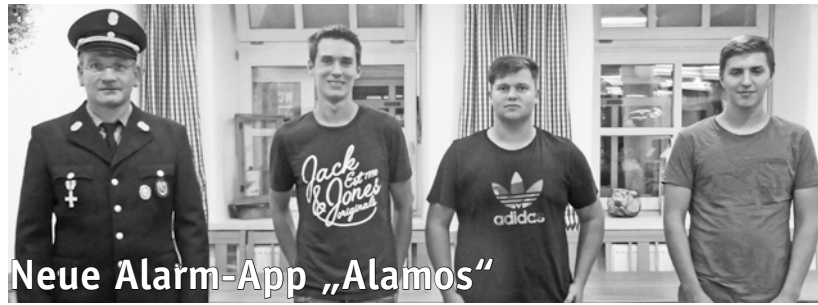


Foto: Der stellvertretende Kommandant Stefan Schwimmer freute sich über die Neuaufnahme von Florian Obermaier, Magnus Etmüller, Georg Weber und Leander Sturm (nicht auf dem Foto).

Die neu eingeführte Alarm-App „Alamos“ ist mittlerweile bei den meisten Aktiven installiert, über die App werden mittlerweile nicht nur die Einsätze sondern auch die Übungstermine koordiniert und mitgeteilt.

Als neue aktive Mitglieder kann die Feuerwehr Georg Weber, Florian Obermaier, Leander Sturm und Marinus Etmüller in seine Mannschaft aufnehmen.

Bürgermeister Rudi Schreyer richtete anschließend seinen großen Dank an alle aktiven Feuerwehrleute. Auch bei den umfangreichen Einsätzen infolge des Hagelunwetters am 22. Juni sei die Freiwillige Feuerwehr wieder vorbildlich parat gewesen. „Unsere Wehr hat eine gute Mannschaft und ist top ausgerüstet“, so Schreyer. Für die Feuerwehr auf Kreisebene überbrachte **Kreisbrandmeister Marcus Huber aus Rott** die Grüße der Kreisbrandinspektion und wies auf die Notwendigkeit regelmäßiger Druckprüfungen für Löschschläuche sowie Überprüfungen der Abgas-Absauganlagen in den Feuerwehrhäusern hin. Vorteilhaft sei, dass Übungen zukünftig wieder in Zugstärke erlaubt seien, so Huber.

Noch nicht ganz einig war man sich zum Schluss lediglich bei den Terminplanungen zur Segnung des neuen Fahrzeugs. Während zweiter Bürgermeister Friesinger auf eine baldige Segnung drängte, verwies Stefan Fleidl auf die schwierigen Rahmenbedingungen bei solchen Veranstaltungen wegen der Hygienebestimmungen. Eigentlich sei die Segnung ja bereits für das Hallenfest im August 2020 geplant gewesen, so Fleidl. Auch für 2021 wurde die Segnung geplant, man habe dann die Durchführung aber auch wieder verworfen, weil man nicht nur alle Aktiven sondern auch die Bevölkerung an einer solchen Veranstaltung teilhaben lassen und niemanden heimschicken wolle, so Fleidl.

Er versicherte, dass die Vorstandschaft die Segnung des neuen Fahrzeugs nicht aus dem Blick verlieren werde.

fk

**Sie können's natürlich mit Pfeffer probieren, aber richtig scharf werden Ihre Werkzeuge bei:**



**Schärf.- u. Reparaturdienst  
Peter Eisgruber  
Am Steinbruch 14  
83565 Tegernau  
Tel.: 0174 8806967**

Tulling — B304 — Forsting  
Frauenneuharting — Pfaffing  
Jakobneuharting — Lehen  
**Tegernau**



## Landrat besuchte die Firma Altmann aus Albaching

### Alles begann in einer kleinen Werkstatt ...

Es gibt Produktionsräume, die reiner sind als Operationsäle. Wenn darin Kräne zum Einsatz kommen, dann ist die Wahrscheinlichkeit sehr hoch, dass sie von der Firma Altmann aus Albaching stammen. Die Brüder Robert und Achim Altmann haben sich erfolgreich eine Nische gesucht. Selbstbewusst sagen sie: „Nur die Physik zeigt uns die Grenzen, alles andere ist machbar.“ Jetzt war der Landrat zu Besuch ...



*Unser Foto zeigt von links Landrat Otto Lederer, Andreas Bensegger vom IHK Regionalausschuss Rosenheim, IHK-Geschäftsstellenleiter Jens Wucherpfnig, Katharina Voggenauer (Wirtschaftsförderstelle Landratsamt), Albachings Bürgermeister Rudolf Schreyer und Achim Altmann beim Rundgang in den beiden Fertigungshallen.*

Ihr bisher größtes Projekt in diesem Bereich waren zwei Reinraumkrane, die jeweils 30 Tonnen heben können. Achim Altmann bezeichnet sie als Husarenstück, weil sie auf den Millimeter genau parallel fahren. Eingesetzt werden solche Reinraumkrane beispielsweise bei der Herstellung von Batterien oder in der Medizinbranche.

Beim Besuch von Landrat Otto Lederer präsentierten die Beiden einen Teil ihrer gut 25-jährigen Firmengeschichte. Begleitet wurde der Landrat vom Vorsitzenden des IHK-Regionalausschusses Rosenheim Andreas Bensegger, dem Geschäftsstellenleiter der Industrie- und Handelskammer in Rosenheim Jens Wucherpfnig, Albachings Bürgermeister Rudolf Schreyer sowie von Richard Weißenbacher und Katharina Voggenauer von der Wirtschaftsförderstelle im Landratsamt Rosenheim.

Altmanns Firmengeschichte beginnt mit einer kleinen Werkstatt. „Wir sind in die Nische geraten, weil wir das gemacht haben, was andere nicht machen wollten“, sagt Robert Altmann. Es sind die Kräne, die nicht von der Stange kommen, welche das Albachinger Unternehmen plant, fertigt, montiert, in Betrieb nimmt und wartet, eben den gesamten Lebenszyklus eines Produkts. Altmann beliefert vor allem den europäischen Markt. Die Dächer von zwölf Moscheen im saudi-arabischen Mekka mit Liftfahrwerken zu versehen – also fahrbare Dächer zu schaffen – sie fallen eher in die Kategorie Ausnahme.

45 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter beschäftigt Altmann.

Der Nachwuchs kommt von der Mittelschule, aber auch von der Hochschule. „Wir brauchen interessierte Leute, weil das Produkt nicht jede Woche das Gleiche ist.“ In der Diskussion zeigte sich, dass die Gewinnung von neuem Personal nicht einfach ist. „Facharbeiter ist eine hohe Qualifikation“, stellt Robert Altmann fest und kritisiert vor allem den Mathematik-Unterricht an den Mittelschulen. Damit die Auszubildenden die Theorie schaffen, gibt er selbst regelmäßig Mathe-Nachhilfe. Zur Freude von Bürgermeister Rudolf Schreyer lobten Robert und Achim Altmann abschließend die Wirtschaftsfreundlichkeit in der Gemeinde Albaching: „Es ist gut und richtig, diesen Standort gewählt zu haben.“ Konkretes Beispiel: In der im Norden des Landkreises gelegenen Gemeinde ist jedes Haus an das Glasfasernetz angeschlossen.



**Sport**



## Tennis im SV Albaching

### Stabil mit Statik Sewald: Sportler sagen herzlichst DANKE!

Die Tennis-Herren des SV Albaching bedanken sich herzlichst bei Statik Sewald aus Kalteneck in der Gemeinde Albaching – und zwar für das Klasse-Sponsoring der neuen Mannschaftsshirts.



Das einheitliche Bild auf den Plätzen, das das Team durch eine stabile Saison begleitet hat, machte allen viel Freude. Gerne will man das schöne Outfit auch im nächsten Jahr erfolgreich präsentieren ...

Zum Sponsor: Als Ingenieurbüro im Bereich der Statik & Tragwerksplanung übernehmen Hans-Jörg Sewald und sein Team die komplette statische und konstruktive Bearbeitung für Bauvorhaben – egal, ob Wohngebäude, Gewerbebau, Hallenbauten, landwirtschaftliche Bauten, Anlagenbau oder Ingenieurbauwerke. Auch Umbaumaßnahmen und Berechnungen im Bestand gehören zum Fachgebiet.

rd



## Tennis

### Danke an Platzwart Sigi Eberherr

Im Rahmen der Jahreshauptversammlung der Abteilung Tennis, wurde auch dem langjährigen Platzwart der Abteilung ein herzliches Dankeschön ausgesprochen. 25 Jahre lang kümmerte sich Sigi Eberherr um das Aufsanden der Plätze, um Instandhaltung und Pflege der Tennisanlage sowie um die Vereinshütte und die Getränkeversorgung. Bereits im vergangenen Jahr hatte er das Amt an seinen Nachfolger Karl Pielmeier abgegeben. In der nachgeholt Jahreshauptversammlung, die im Freien auf dem Gelände der Stockschützen stattfand, konnte ihm nun endlich die Vorstandschaft der Abteilung ein Präsent überreichen und nochmal für die geleistete Arbeit danken. Gleichzeitig wurde die Wahl der Vorstandschaft durchgeführt und alle Funktionsträger in ihren Ämtern um weitere zwei Jahre bestätigt. Zusätzlich dazu wurde die Vorstandschaft um drei Freiwillige erweitert, die unterstützend zur Seite stehen. Aus drei Mannschaften der Abteilung stellten sich dafür Kathi und Andreas Neuberger sowie Tobias Eisgruber zur Verfügung. Die Abteilung des SV Forsting-Pfaffing kann wieder einmal auf erfolgreiche Arbeit und zahlreiche neue Mitglieder stolz sein. Trotz oder vielleicht auch, weil Tennisspielen möglich war, haben viele diesen Sport für sich entdeckt. Auch die Vereinsmeisterschaft wurde wieder gespielt in der sich die Vorjahressieger Kathi Neuberger, Fredl Schöberl und Tobias Schellbach in ihren Klassen erneut durchsetzten.



*Zum Dank für 25 Jahre Engagement überreichte Barbara Haneberg dem ehemaligen Platzwart Sigi Eberherr ein Präsent.*

bh



Ein großes Revival nach 16 Jahren !! Die 4 Musiker der In-golstädter Musikkabarettgruppe lassen mit ihrem Programm „Die letzten Jodler“ alte Zeiten wieder aufleben. Mit über zwei Dutzend Instrumenten: Von Motetten über Volksmusik, Opern und Schlagern zu Hard Rock kennen die Star Fours keine Genre-Grenzen.

Andreas M. Hofmeir, ECHO-Klassik-Preisträger, war mit seiner Tuba schon drei Mal in Pfaffing auf der Bühne. Er und seine drei Burschen überzeugen mit hoher Musikalität, intelligenten Pointen, manchmal in bayrisch-derber Manier.

Sie spielten vor ausverkauften Häusern ... nun hat die Protagonisten die Nostalgie gepackt und man darf sich auf eine ganz besondere Tour freuen.

**Wann:** Samstag, 16.10.2021, 20Uhr, **Einlass:** 18.45Uhr  
**Wo:** Bühne im Gemeindezentrum  
83539 Pfaffing Schulstr.5

**Eintritt:** 25€ Kartenreservierung über Tel.08076/886040  
oder mail: [info@kunst-in-der-filzen.de](mailto:info@kunst-in-der-filzen.de)

**Kartenverkauf bei Edeka Pfaffing**

**Es sind die 3G-Coronabestimmungen zu beachten, bitte Maske mitbringen!**

**Bewirtung durch die Küche des Veranstalters**

[www.kunst-in-der-filzen.de](http://www.kunst-in-der-filzen.de)

## Einladung an alle Vereine in der Gemeinde Pfaffing zur

# Vereinskartell- Versammlung

**Dienstag, 12. Oktober 2021**  
um 19:30 Uhr im Pfaffinger Hof - Nebenzimmer

**Bitte beachten:** es gelten die 3G!

### Tagesordnung:

1. Jahreskalender 2022 - Termine
2. allgemeine Diskussion
3. Wünsche und Anträge

Alle Pressevertreter der Vereine, Schulen, Kindergärten und sonstige Institutionen sowie die Vereinsfunktionäre, Vorstände, Abteilungsleiter, Jugendleiter und Stellvertreter sind dazu recht herzlich eingeladen von den beiden

Beauftragten für Vereine und Kultur

**Elisabeth Gralka**

**Günther Tarantik**

## Service-Seite



### Störungsdienst Wasserversorgung – Kanal Gemeinde Pfaffing

Für Anwesen die an die  
**Wasserversorgungsanlage der  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing oder an  
die Kanalisation der Gemeinde Pfaffing  
angeschlossen sind, wurde ein  
Störungsdienst eingerichtet.**

Unsere Mitarbeiter sind für Sie unter der  
**Tel. Nr.: 08076-91980** während der  
**normalen Arbeitszeit und nur im Notfall**  
(Wasserrohrbruch – Störung der Abwasserpumpe)  
zusätzlich **außerhalb der Dienstzeiten**  
auch unter der Telefonnummer  
**0170 34 18 618** zu erreichen.

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst:

 **116 117**



### Müllabfuhrtermine Oktober

**Pfaffing u. Umgebung** Di. 12. und Di. 26. Oktober  
**Albaching** Do. 14. und Do. 28. Oktober  
Restmülltonnen und Papiertonnen am Leerungstag **ab 6.00**  
**Uhr** für die Landkreismüllabfuhr bereitstellen.

Ist Ihre Tonne **nicht geleert** worden?

Dann melden Sie sich unter: **Tel.: 08031-392-4343**

**Die Abfuhr der Papiertonnen erfolgt alle vier Wochen**

In Feiertagswochen kann sich der Abfuhrtag ändern!

**Chiemgau blaue Altpapiertonne**  
**Pfaffing und Albaching** Mo. 25.10.

**Bestellung einer Altpapiertonne unter**  
**Tel. 08035-96876-80, oder info@chiemgau-recycling.de**

**Remondis Altpapiertonne**  
**Pfaffing und Albaching** Do. 07.10.

### Öffnungszeiten der Wertstoffhöfe

**Albaching:**  
Donnerstag 17 bis 19 Uhr  
Samstag 10 bis 13 Uhr

**Pfaffing:**  
Dienstag 16 bis 19 Uhr  
Freitag 14 bis 17 Uhr  
Samstag 10 bis 12 Uhr

**Das Wertstoffhof-Büro Pfaffing hat die**  
**Tel.: 08076-887 636** (Öffnungszeiten).

### Wertstoffsammelstellen in Pfaffing und Albaching

Die **Abgabe von Wertstoffen** ist wegen der möglichen  
Lärmbelästigung für die Anlieger **an Sonn- und  
Feiertagen verboten! Und nur während der  
folgend genannten Zeiträume gestattet:**

**Montag - Freitag** von 7 bis 19 Uhr  
**Samstag** 7 bis 13 Uhr

### Zu widerhandlungen werden geahndet!

Wir bitten alle Bürger diese vorgegebenen **Zeiten dringend  
einzuhalten** und die **Sammelstellen sauber zu halten!**

### Auch in den Papiercontainern in Forsting darf nur ausschließlich Papier entsorgt werden!

Speisereste, Kunststoffbehälter und allerlei Restmüll gehö-  
ren da **nicht hinein!**

Und sie dürfen auch nicht einfach neben den Containern  
entsorgt und schnell mal im Vorbeigehen weggeworfen  
werden! Wir bitten hiermit, die Bürgerinnen und Bürger in  
Forsting diese **Sammelstellen sauber zu halten!**

---

---

### Bürgerhilfe Pfaffing e.V.

Unser Büro ist in der Hauptstraße 11, im Untergeschoss der  
Praxis von Dr. Hartmann. Alle Bürgerinnen und Bürger der  
Gemeinde, auch Nichtmitglieder, können in unsere Sprech-  
stunde am

**Montag** von 9.00 bis 10.00 Uhr  
**Freitag** von 14.00 bis 15.30 Uhr kommen.

Hausbesuche sind jederzeit möglich.

**Telefon:** 08076 – 888 3904

**Fax:** 08076 – 888 3905

**E-Mail:** buero@buengerhilfe-pfaffing.de  
www.buengerhilfe-pfaffing.de

Der Anrufbeantworter ist immer eingeschaltet und wird  
regelmäßig abgehört. Unsere Mitarbeiterinnen sind: Frau  
Martha Bauer, Frau Waltraud Huber und Frau Ursula Hesse.

**Bankverbindung Bürgerhilfe Pfaffing e.V.**

**IBAN: DE73 7116 0000 0003 6333 30**

VR Bank Rosenheim-Chiemsee e.G.

---

---

### Gemeindebücherei Pfaffing

Schulstraße 9, Schulgebäude  
**Donnerstag und Samstag 16-18 Uhr**  
Tel.: 08076-88 575 77

E-Mail: buecherei@vgem-pfaffing.de



**Zutritt zur Bücherei nach den geltenden Bestimmungen  
nur unter Einhaltung der „3 G-Regel“ möglich.**

**Für Besucher aller öffentlichen Gebäude besteht eine  
Maskenpflicht, eine medizinische Gesichtsmaske reicht  
aus.**

---

---

## Ansprechpartner für Senioren und Behinderte in Pfaffing

Betroffene Personen können sich jederzeit mit ihren Anliegen und Wünschen an einen dieser Ansprechpartner wenden.

### Seniorenbeauftragter

**Josef Rester** 0160-6445806

### Behindertenbeauftragter

**Johannes Kaspar** 08076-886703

Andreas Demmel 08076-9757

Franz Demmel 08076-8873990

Dr. Michael Hartmann 08076-9270

Willi Hesse 08076-9558

Magdalena Hohenadler 08039-4246

Kevin Komorek 08076-402

Hermann Nemecek 08076-1648

Lucia Niewiera 08076-7386

Martin Posch 08076-8789

Helga Sigel 08076-889968

**SERVICEPARTNER**

**Service Partner Kainz GmbH**  
TV, Multimedia, Hausgeräte ... persönlich.

[info@sp-kainz.com](mailto:info@sp-kainz.com)      [www.sp-kainz.com](http://www.sp-kainz.com)

**Roßhart 12 - 83533 Edling**

**Tel.: 0 80 71 / 9 32 10 - Fax: 0 80 71 / 9 32 12**

**SERVICEPARTNER**

## Oktober 2021

Mi. 6. Seniorentreff um 14 Uhr  
im Pfaffinger Hof

Do. 7. Gemeinderatssitzung um  
19.30 Uhr in Pfaffing  
im Gemeindesaal

Di. 12. Vereinskartell-  
Versammlung um 19.30 Uhr  
im Pfaffinger Hof

Gemeinderatssitzung  
Albaching 19.30 Uhr  
im Bürgersaal

Fr. 15. Jahresversammlung UBG  
Pfaffing um 20 Uhr mit  
Neuwahlen im Pfaffinger  
Hof

Sa. 16. Musikkabarett mit  
Star Fours  
um Andreas M. Hofmeier,  
ECHO-Preisträger -  
20 Uhr Gemeindesaal

Do. 21. Bauausschusssitzung im  
Gemeindesaal Pfaffing

Fr. 22. Jahresversammlung ÜWG  
Pfaffing um 20 Uhr im  
Pfaffinger Hof

## Impressum

Gemeinsame Herausgeber:  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing  
Schulstraße 3 · 83539 Pfaffing

Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG  
Albachinger Str. 2 a · 83539 Pfaffing OT Forsting  
Telefon: 0 80 94 90503-0  
Telefax: 0 80 94 90503-29  
E-Mail: [vg-pfaffing@diedruckerei.net](mailto:vg-pfaffing@diedruckerei.net)

Verantwortlich für den Inhalt:  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing  
Redaktionelle Mitarbeit: Renate Drax

Weiterer redaktioneller Inhalt:  
Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG

Wir drucken umwelt- und ressourcenbewusst: wir produzieren unseren Strom selbst, verzichten auf Chemikalien und drucken für Sie auf umweltzertifiziertes Papier.

Auflage: 2.300 Stück  
Druck: Die Druckerei  
Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG  
Pfaffing OT Forsting

Die VG-Nachrichten erscheinen zum Monatsanfang und werden kostenlos an sämtliche Haushalte der Mitgliedsgemeinden verteilt.

**Anzeigen- und Redaktionsschluss für November 2021: Freitag, 15.10.2021**





## Immobilie kostenlos bewerten lassen und Rabattgutschein für die Jochen Schweizer Arena sichern

Engel & Völkers München-Südost und die Jochen Schweizer Arena setzen den Startschuss für eine exklusive Zusammenarbeit.

„Durch die gemeinsame Kooperation erhalten unsere Kunden nicht nur eine fundierte Wertermittlung ihrer Immobilie, sondern zusätzlich einen exklusiven Rabattgutschein in Höhe von bis zu 30 % für die Jochen Schweizer Arena. Wir setzen auf eine langfristige lokale Zusammenarbeit unserer beiden Premium-Marken. Somit können sich unsere Kunden auch zukünftig auf attraktive Bonusaktionen freuen“, freut sich Felix Grummt, Geschäftsführer Engel & Völkers München-Südost.

Ob Bodyflying in einem der modernsten Windtunnel der Welt, maximaler Wasserspaß beim Indoor-Surfing oder vielfältige Virtual Reality Erlebnisse – in der Jochen Schweizer Arena hat Langeweile keine Chance. Besonderes Highlight ist das spektakuläre House-Running mit Blick in die Alpen. Actionliebhaber kommen außerdem im riesigen Outdoor-Bereich mit Hochseilgarten und dem Flying For XL Parcours auf ihre Kosten. Acht Seilrutschen mit einer Gesamtlänge von rund 330 Metern sorgen dabei für einen rasanten Rundflug über das gesamte Arenagelände. Abgerundet wird der Abenteuerspaß von einem kulinarisch vielfältigen Gastronomieangebot im Schweizer's Kitchen. Hier können sich die Gäste im Restaurant oder Biergarten mit hochwertigen, kreativen und saisonalen Gerichten verwöhnen lassen.

Wir haben Ihr Interesse geweckt? Dann zögern Sie nicht, einen unserer drei Shops im Münchner Südosten zu kontaktieren. Rufen Sie uns an unter +49 8092 85 22 20 oder schreiben uns einfach eine E-Mail an [muenchensuedost@engelvoelkers.com](mailto:muenchensuedost@engelvoelkers.com). Wir freuen uns von Ihnen zu hören!

Weitere Informationen finden Sie auch unter: [www.engelvoelkers.de/muenchensuedost](http://www.engelvoelkers.de/muenchensuedost) und [www.jochen-schweizer-arena.de](http://www.jochen-schweizer-arena.de)

